# Z M L U V A č. 30/2012

## o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky na rok 2012

Táto zmluva sa uzatvára podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky medzi týmito zmluvnými stranami:

**A. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

| | | |
|---|---|---|
| zastúpené | : | Ing. Denisou Sakovou, PhD., vedúcou služobného úradu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, na základe plnej moci zo dňa 15. mája 2012, Č. p.: KVSU-2012/000692-001 |
| sídlo | : | Pribinova ul. 2 |
| PSČ | : | 812 72 Bratislava |
| IČO | : | 00151866 |
| DIČ | : | 2020571520 |
| bankové spojenie | : | Štátna pokladnica |
| číslo účtu | : | 7000180023/8180 |

ako poskytovateľ dotácie („ďalej len „poskytovateľ")

**a**

**B. Mesto Trebišov**

| | | |
|---|---|---|
| zastúpené | : | Ing. Marián Kolesár, primátor mesta |
| sídlo | : | Trebišov, M. R. Štefánika 862/204 |
| PSČ | : | 075 25 |
| IČO | : | 00331996 |
| bankové spojenie | : | Prima banka Slovensko a.s. |
| číslo účtu | : | 4241367012/5600 |

ako žiadateľ a prijímateľ dotácie (ďalej len „príjemca")

## Čl. I

## Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo") podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách") a zákona č. 526/2010 Z. z.

o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „zákon").

2. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnuté finančné prostriedky na činnosť a aktivity predložené poskytovateľovi v žiadosti o poskytnutie dotácie na rok 2012 na financovanie predloženého projektu s účelom „Podpora aktivít v oblasti prevencie proti páchaniu trestnej činnosti alebo iného protiprávneho konania mladistvými osobami".

3. Príjemca sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť v súlade s rozpočtom finančných prostriedkov určených na realizáciu projektu, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.

## Čl. II

## Suma poskytnutej dotácie

Poskytovateľ v súlade so zákonom č. 511/2011 Z. z. o štátnom rozpočte na rok 2012 a na základe schváleného rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2012 poskytne príjemcovi dotáciu v celkovej sume **3 000 eur**, slovom: **tritisíc eur jednorázovo.**

## Čl. III

## Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon.

2. Príjemca prijíma dotáciu uvedenú v čl. II tejto zmluvy bez výhrad a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

3. Ak vláda Slovenskej republiky alebo na základe jej splnomocnenia minister financií rozhodne o viazaní rozpočtových prostriedkov poskytovateľa podľa § 18 zákona o rozpočtových pravidlách, príjemca je povinný toto rozhodnutie akceptovať.

4. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky príjemcovi bezhotovostne na osobitný bankový účet uvedený v zmluve a zriadený na vedenie dotácie najneskôr do 15 dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy.

5. Príjemca sa zaväzuje zabezpečiť financovanie svojej činnosti a aktivít z vlastných alebo iných získaných zdrojov najmenej vo výške 5 % z objemu poskytnutej dotácie.

6. Účelovú dotáciu môže príjemca použiť do 31. decembra 2012.

7. Príjemca poskytnuté finančné prostriedky eviduje v účtovníctve osobitne tak, aby účtovníctvo bolo preukázateľné a úplné podľa ustanovení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

8. Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov príjemca predloží kancelárii ministra vnútra Slovenskej republiky do 31. januára 2013. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie poskytnutých prostriedkov,

ktorého prílohou je zoznam preukázateľne vynaložených výdavkov podľa účtovnej evidencie. Za správnosť vyúčtovania zodpovedá štatutárny orgán príjemcu a úplnosť vyúčtovania potvrdí kancelária ministra vnútra Slovenskej republiky.

9. V prípade, že príjemca počas kalendárneho roka zistí, že finančné prostriedky nepoužije do konca kalendárneho roka v ktorom boli poskytnuté, je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi sumu nepoužitej dotácie a vrátiť ju na výdavkový rozpočtový účet číslo 7000180023/8180 v Štátnej pokladnici, najneskôr však do 10. decembra 2012.

10. Najneskôr s vyúčtovaním dotácie príjemca vráti nepoužité finančné prostriedky na bežný účet poskytovateľa číslo 7000180031/8180 v Štátnej pokladnici. Nepoužitú dotáciu do sumy 5 eur nie je príjemca povinný posielať ako vyúčtovanie dotácie. Avízo o vrátení nepoužitých finančných prostriedkov zo zúčtovania zašle odboru účtovníctva sekcie ekonomiky ministerstva v lehote 30 kalendárnych dní.

11. Použitie finančných prostriedkov podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje pokyn Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové a rozpočtové organizácie, podnikateľské subjekty, neziskové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté prostriedky zo štátneho rozpočtu.

12. Príjemca je povinný poukázať poskytovateľovi finančné prostriedky získané z výnosov z poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu na príjmový rozpočtový účet číslo 7000179938/8180 v termíne určenom poskytovateľom.

13. Príjemca zodpovedá za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia. Za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami zodpovedá štatutárny orgán príjemcu.

14. Príjemca berie na vedomie svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona o rozpočtových pravidlách, zákona a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň sa zaväzuje pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami dodržiavať všetky platné právne predpisy Slovenskej republiky vzťahujúce sa na hospodárenie s prostriedkami štátneho rozpočtu.

15. Príjemca použije poskytnuté finančné prostriedky podľa vopred stanoveného termínu plnenia jednotlivých činností a aktivít dohodnutých medzi poskytovateľom a príjemcom.

16. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolou preveriť správne vynakladanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu u príjemcu. Na výkon kontroly použitia poskytnutých finančných prostriedkov je oprávnené ministerstvo, Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ďalšie orgány v súlade so všeobecne záväznými

právnymi predpismi. Orgány na výkon kontroly spôsobu použitia poskytnutých finančných prostriedkov sa riadia osobitnými predpismi[1)].

17. Príjemca sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi prípadné zmeny identifikačných údajov a predkladať účtovné výkazy a výročné správy o jeho aktivitách štvrťročne najneskôr k 21. dňu nasledujúceho mesiaca.

18. Príjemca sa zaväzuje, že poskytnutú dotáciu vráti, ak mu bola na ten istý účel poskytnutá dotácia zo štátneho rozpočtu.

## Čl. IV

## Sankcie za porušenie zmluvných podmienok

Ak poskytovateľ zistí, že príjemca porušil zmluvu tým, že poskytnuté finančné prostriedky použil neoprávnene, alebo ich neoprávnene zadržal, je príjemca povinný neoprávnene použitú, alebo zadržanú sumu odviesť na bankový účet, ktorý mu určí poskytovateľ. Pri porušení zmluvných podmienok sa postupuje podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

## Čl. V

## Všeobecné ustanovenia

Nedeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha, v ktorej poskytovateľ špecifikuje činnosti a aktivity záväzné pre príjemcu za účelom realizácie Programu podpory aktivít v oblasti prevencie proti páchaniu trestnej činnosti alebo iného protiprávneho konania mladistvými osobami a rozpočet predpokladaných nákladov projektu vyhotovený príjemcom.

## Čl. VI

## Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň po zverejnení zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. decembra 2012 s tým, že záväzky príjemcu uvedené v čl. III a v čl. IV tejto zmluvy zostávajú platné i po uplynutí platnosti zmluvy.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ má právo okamžite odstúpiť od zmluvy ak zistí, že príjemca porušil akékoľvek z ustanovení článkov tejto zmluvy, ako aj v prípade, ak zaniknú dôvody poskytnutia finančných prostriedkov uvedené v Čl. I tejto zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

4. Ostatné právne vzťahy, výslovne neupravené touto zmluvou, sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi, t. j. platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a jeho

---

[1] Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z.
Zákon č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších prepisov.
Zákon č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov.

vykonávajúcich a súvisiacich predpisov, ďalej zákona o rozpočtových pravidlách a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane štyri rovnopisy a príjemca jeden rovnopis.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.

7. Zmluvné strany prehlasujú, že tento právny úkon urobili slobodne, vážne, bez nátlaku a bez toho, aby pre niektorú zo zmluvných strán vznikla zvlášť nevýhodná situácia. Obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkým vyššie uvedeným ju vlastnoručne podpisujú.

Č.p.: KM-KO2-2012/135

V Bratislave dňa - 9. 10. 2012

.....
vedúca služobného úradu
Ministerstva vnútra Slovenskej republiky
Ing. Denisa Saková, PhD.

.....
primátor mesta
Ing. Marián Kolesár

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Celkové predpokladané výdavky v sume** | | | **4 527,24 €** |
| z toho | Bežné výdavky v zariadení podľa osobitného predpisu | | |
| Rozpočtované | z toho | osobné náklady: z toho | |
| | | mzdové výdavky | |
| | | poistné a príspevky do poisťovní | |
| | | cestovné náhrady | |
| | | výdavky na energie, poštovné a telekom. služby a komunikačnej infraštruktúry | |
| | | materiálové výdavky | |
| | | dopravné | |
| | | rutinná a štandardná údržba | |
| | | nájomné | |
| | | služby | |
| | Kapitálové výdavky v zariadení podľa osobitného predpisu | | |
| | toho | obstarávanie strojov, prístrojov, zariadení, techniky a nar. | |
| | | obstarávanie dopravných prostriedkov | |
| | | rekonštrukcia a modernizácia strojov a zariadení | |
| | | realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia | **4 527,24 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Dotácia zo štátneho rozpočtu v sume** | | | **3 000 €** |
| Z toho | Dotácia na bežné výdavky (prevádzková dotácia) | | |
| | Z toho | osobné náklady: z toho | |
| | | mzdové výdavky | |
| | | poistné a príspevky do poisťovní | |
| | | cestovné náhrady | |
| | | výdavky na energie, poštovné a telekom. služby a komunikačnej infraštruktúry | |
| | | materiálové výdavky | |
| | | dopravné | |
| | | rutinná a štandardná údržba | |
| | | nájomné | |
| | | služby | |
| | Dotácia na kapitálové výdavky (investičná dotácia) | | **3 000 €** |
| | Z toho | obstarávanie strojov, prístrojov, zariadení, techniky a nar. | |
| | | obstarávanie dopravných prostriedkov | |
| | | rekonštrukcia a modernizácia strojov a zariadení | |
| | | realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia | **3 000 €** |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Finančné prostriedky získané z iných zdrojov** | **v%** | | **v sume eur** | |
| **Finančné prostriedky z vlastných zdrojov** | **v%** | **33,73** | **v sume eur** | **1 527,24 €** |

# Čestné vyhlásenie

V súvislosti s poskytnutím dotácie zo strany Ministerstva vnútra SR na základe výzvy č. XI. KMV 2012 s účelom „Podpora aktivít v oblasti prevencie proti páchaniu trestnej činnosti alebo iného protiprávneho konania mladistvými osobami" čestne vyhlasujem, že na účel dotácie podľa § 2 písm. c/ zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky nám nebola poskytnutá iná dotácia.

Miesto a dátum podpisu: Trebišov, 24. 10. 2012

štatutárny zástupca príjemcu dotácie: